



# EL APARAPITA

CARGADOR DE LA MEMORIA CULTURAL DE BOLIVIA

VIERNES  
20 de junio 2025  
La Paz - Bolivia

NRO. 189

EDICIÓN  
BICENTENARIO



Foto: Elias Blanco, La Paz, 2013

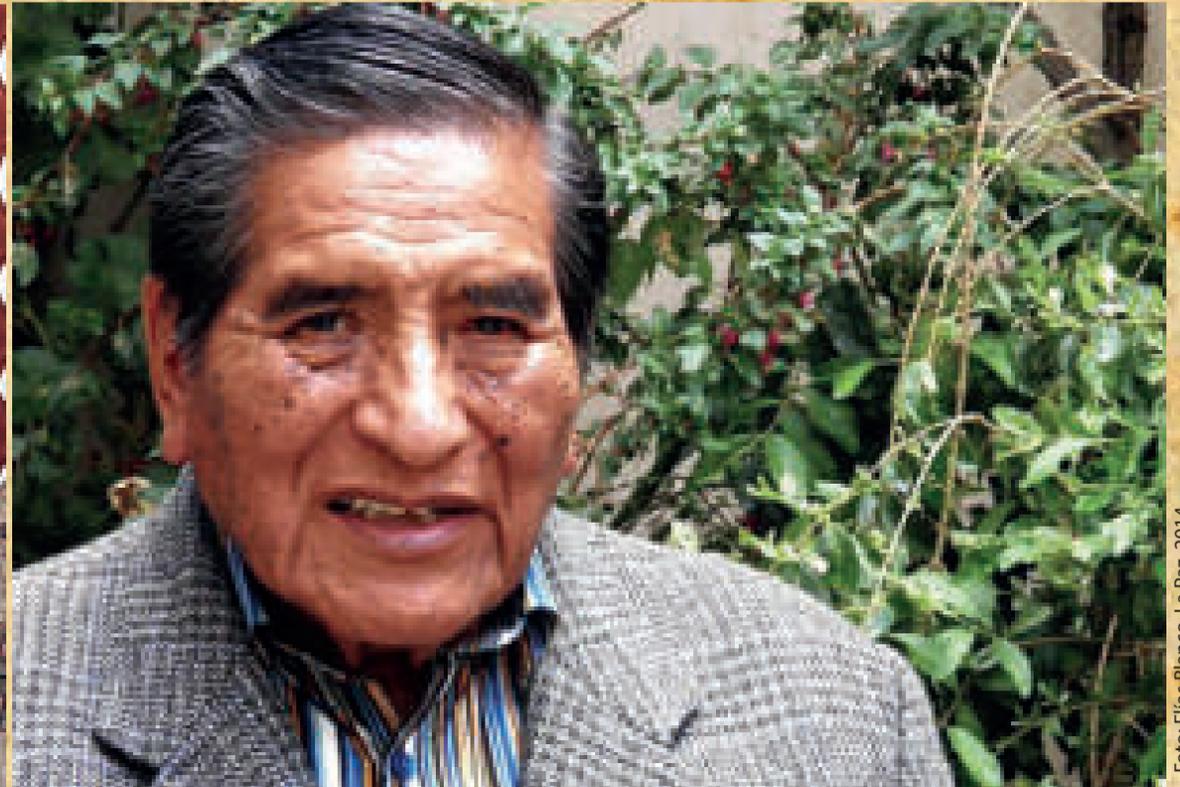
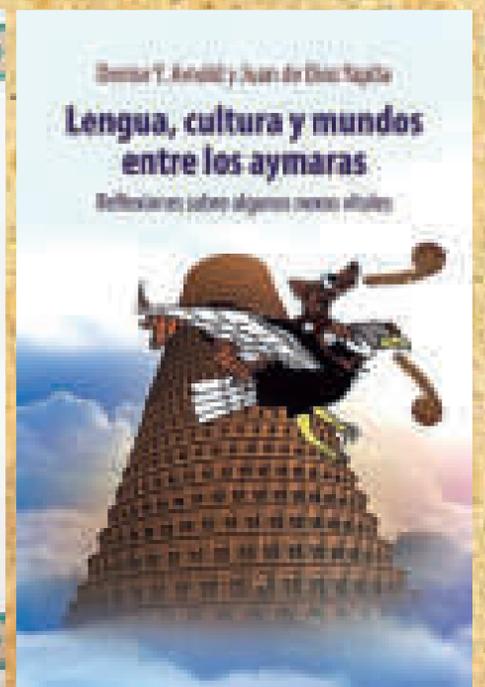
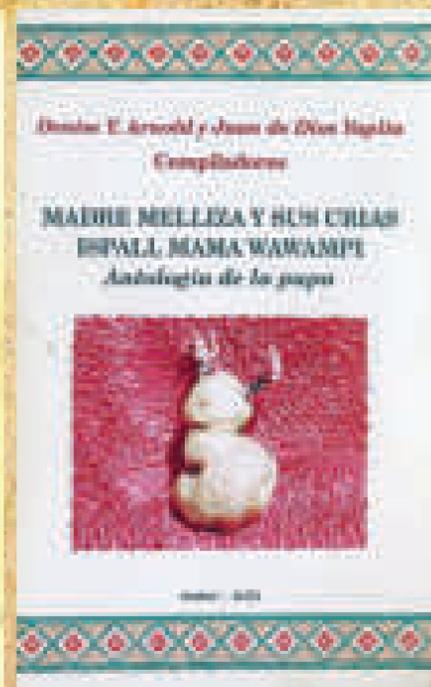
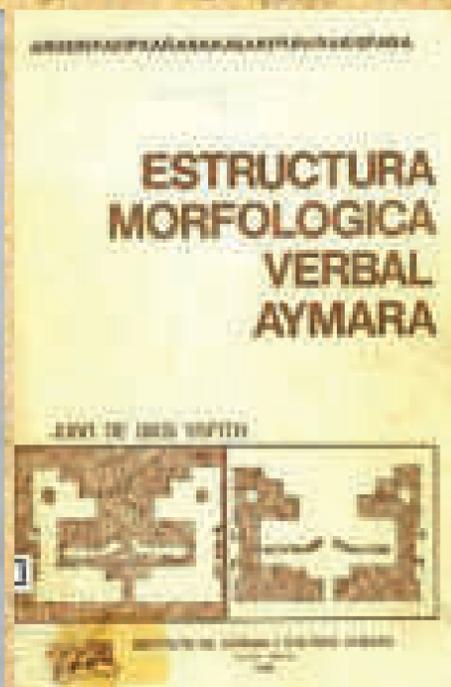


Foto: Elias Blanco, La Paz, 2014

## Juan de Dios YAPITA EDUCADOR de la lengua aymara



Fotos (4): Biblioteca Museo del Aparapita, La Paz



● LA OBRA DE JUAN DE DIOS YAPITA

● EL ARTE DE KAREN CHOQUE KALLA

● SIN FRONTERAS: ROBERT GERSTMANN

## JUAN DE DIOS YAPITA, de la tierra andina, con el aymara por el mundo

El tiempo lo ha consagrado como un referente importante del idioma aymara en Bolivia. Juan de Dios Yapita Moya nació tierra adentro, en la localidad de Compi (Provincia Omasuyos), en el departamento de La Paz, Bolivia, por lo mismo su primera lengua fue el aymara, por lo que su dominio del mismo fue total, hecho que le permitió embarcarse en estudios que luego se convirtieron en libros, métodos para su divulgación. En suma fue un educador aymarista en todo el sentido de la palabra, de allí que haya dado clases hasta en universidad del exterior.

Juan de Dios Yapita nació el 8 de marzo de 1931. A sus 10 años se traslada a la ciudad de La Paz. Aquí estudió contabilidad en el Instituto INCOS, luego cambió de actividad tras hacer estudios en el Instituto Nacional de Estudios Lingüísticos INEL. Desde 1968 hasta 1988 fue docente de la Universidad Mayor de San Andrés, desde entonces ha realizado una serie de viajes para dictar conferencias en torno al idioma aymara; ha escrito varios libros sobre el tema.

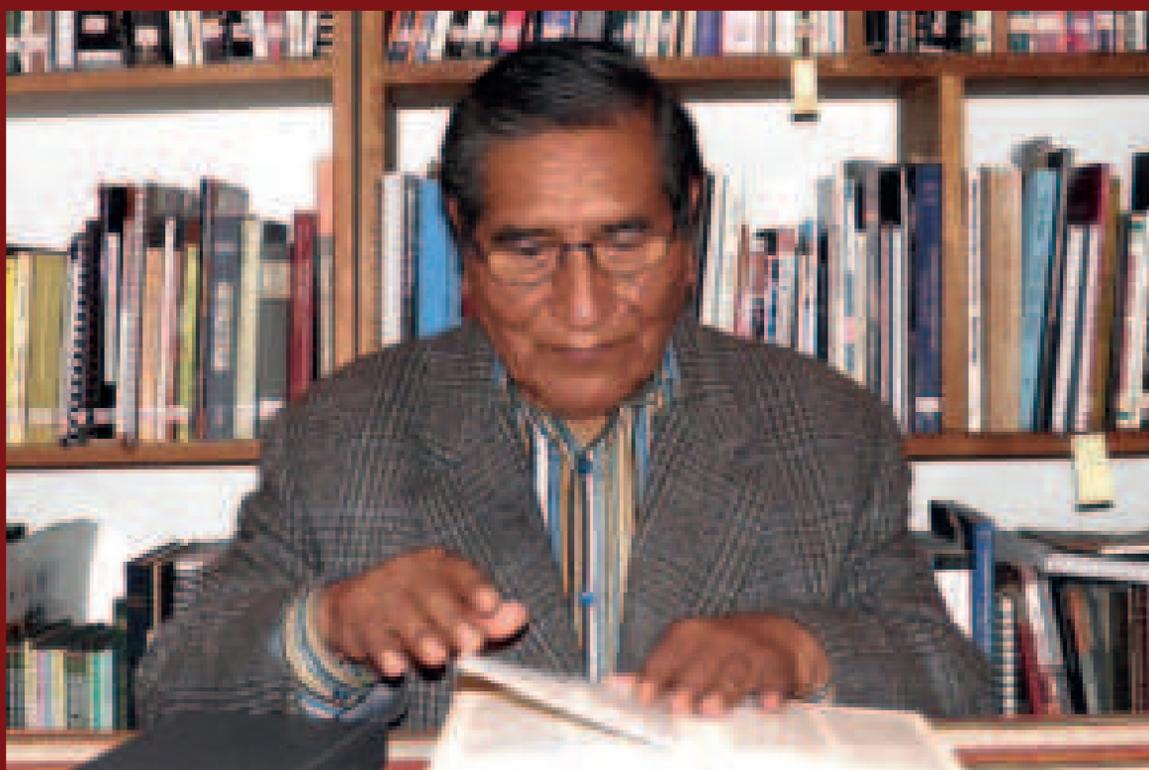
Fue creador y director del Ins-

tituto de Lengua y Cultura Aymara ILCA (1972), con cuyo sello publicó varios educativos sobre este idioma, y también fue fundador del periódico en lengua aymara 'Yatiñasawa' (1987-1988). Para estas labores ha contado con el vital apoyo de su esposa Denise Arnold (inglesa-boliviana). En esta ruta ha publicado varios textos, en principio citamos los libros individuales: Alfabeto fonémico aymara (1974); Lecciones de aymara (1976); Gramática y fonética en la escritura aymara (1978); Enseñanza del idioma aymara como segundo idioma (1981) y Estructura morfológica verbal aymara (1985). En coautoría con Denise Arnold están: Madre melliza y sus crías. Ispall mama wawampi. Antología de la papa (compiladores, 1996); Río de Vellón, Río de Canto: Cantar a los animales, una poética andina de la creación (1998); Lengua, cultura y mundos entre los aymaras. (2022) y El rincón de las cabezas (2005). Con otros autores, incluida Denise Arnold se anotan: Hacia un orden andino de las cosas (coautor Domingo Jiménez, 1992); Hilos sueltos: los Andes desde el textil (coautor Elvira

Espejo, 2007); Los términos textiles aymaras actuales de la región Asanaque (s.f.) y Los términos textiles quechuas del siglo XVII de la región cusqueña (s.f.). Con otros autores ha publicado: La dinámica aymara. Conjugación de verbos (con J.T. Van der Noordaa, 2008). Una bibliografía abundante de Yapita se puede encontrar en la Biblioteca del Museo Nacional de Etnografía y Folklore (MUSEF), en la ciudad de La Paz.

Juan de Dios también ha cultivado la poesía, en idioma aymara especialmente, mismos que no llegaron a ser publicados como libros, pero se los conoció en diarios y revistas, entre ellos está aquel titulado como 'Mejor hablaré al viento', impreso en la revista 'Mar con Sorroche' el año 2007, en que expresa: "Al viento le hablaré. / Puede ser un problema hablar a alguien. / Viento, me envías el aire, / me mandas energías. / Por ti existo. / Si no fueras tú, el aire, qué sería de mí. / Brisa, convertida en aliento, / endureces mi cuerpo. / Una vez adormecido ya no siento nada".

Juan de Dios Yapita falleció el 5 de junio del año 2020 en la ciudad de La Paz. (EBM)



**YAPITA Y SU LABOR INFATIGABLE POR LA DIVULGACIÓN DEL IDIOMA AYMARAS.** En 1972 decía Juan de Dios: "En nuestro país existen problemas de comunicación debido a la falta de entendimiento lingüístico", de allí que propuso al aymara como un segundo idioma en el país.

### EL APARAPITA

Es una producción del MUSEO DEL APARAPITA  
Editor responsable: Elías Blanco Mamani  
Correo: eliasblanco2009@gmail.com  
Fotos: Archivo Museo del Aparapita  
La Paz - Bolivia



**"Todo lo que ha hecho hasta ahora, es gracias a los propios aymaras". (Yapita)**



Foto: Elías Blanco, La Paz, 2014

### LA FOTO HISTÓRICA



**JUAN DE DIOS YAPITA Y SU PRIMER CURSO DE AYMARAS.** La imagen -del año 1968- recoge el acto de clausura del Primer Curso de Fonología y Práctica de la Lengua Aymara dictado por Yapita, en la ciudad de La Paz. Allí aparece Julia Elena Fortún y el Ministro Edwin Tapia Frontanilla. (Foto. Presencia, LP, 12.01.1968)

# LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA AYMARA, un libro imprescindible



En mayo de 1981 el diario 'Presencia' daba la noticia de la puesta en circulación del libro de Juan de Dios Yapita titulado ENSEÑANZA DEL IDIOMA AYMARA COMO SEGUNDO IDIOMA, con el sello editorial de 'Difusión' con sede en la ciudad de La Paz.

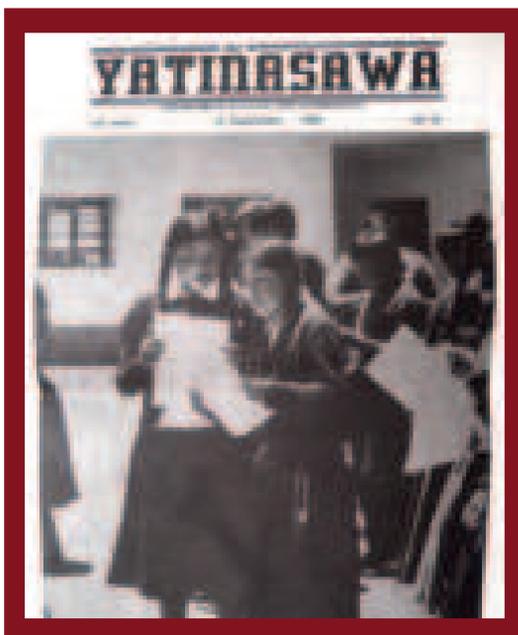
La obra de 294 páginas trae la siguiente frase del autor en la introducción: "Si se habla de identidad nacional y de un verdadero nacionalismo, lo primero en que habría que empeñarse es en conocer lo que es nuestro pueblo multilingüe y pluricultural, a través de nuestras lenguas nacionales".

El prólogo del volumen le fue encomendado a Pedro Plaza Martínez, en su calidad de director del Instituto Nacional de Estudios Lingüísticos, quien en partes destaca: "Ahora el lector tiene entre sus manos un texto sistemático para el aprendizaje de este idioma -el aymara-. Creo que el profesor Juan

de Dios Yapita ha tenido el acierto de poner a disposición del público interesado unas lecciones de la lengua aymara que prescinden de las complicadas explicaciones gramaticales y que permiten al estudiante penetrar en la gramática por medio de diálogos y la práctica oral de numerosos ejercicios de repetición, sustitución, transformación y de preguntas y respuestas. El estudio de estas lecciones de aymara posibilitará a los lectores interesados cubrir los aspectos más importantes de la estructura aymara. Cabe resaltar, por otro lado, que los ejemplos usados y la gramática subyacente en los mismos corresponden a un aymara de uso actual en el departamento de La Paz".

Otra valoración tiene la firma del poeta y profesor Jaime Choque Mata, quien a poco de la aparición del libro, escribió: "Consideramos como parte fundamental que sustenta la obra, el alfabeto fonémico

de la lengua aymara. Asimismo, la serie de ejercicios de pronunciación o práctica, facilita en gran manera su aprendizaje. En cuanto al vocabulario, presenta en dos columnas: una en castellano y la otra en aymara. Sin duda, como característica del Prof. Yapita, es que los ejercicios están formulados en un lenguaje de uso corriente del actual hablante nativo. Así por ejemplo, el tratamiento de las palabras castizadas: escuela, Antonio, Ana María, Santa Cruz; en el uso del habitante aymara es como sigue: iskuyla, Antuñu, Anamariya, Santakrusa. Lo propio con la parte ortográfica que posiblemente obedezca a un esquema ya convencional, como por ejemplo: Jich'a - ahora, jisk'a - pequeño o pequeña, K'iti - quién. Dadas las proyecciones de integración sociolingüística nacional, este libro es imprescindible para los estudiosos del idioma aymara y su fondo antropológico universal". (EBM)

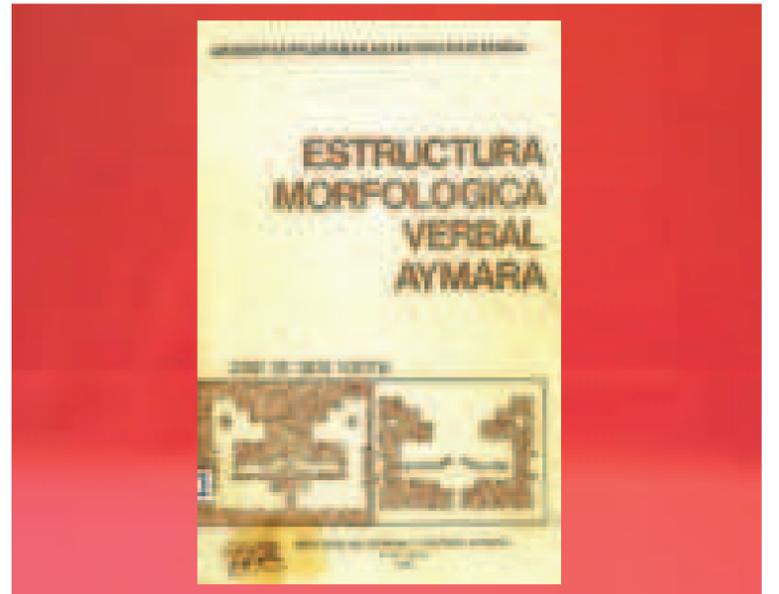


## YATIÑASAWA Vocero del mundo aymara dirigido por Yapita

YATIÑASAWA (Debemos estar informados) fue un periódico quincenal impreso en la ciudad de La Paz, que el 15 de septiembre de 1988 (el ejemplar de la foto) llegó al número 44.

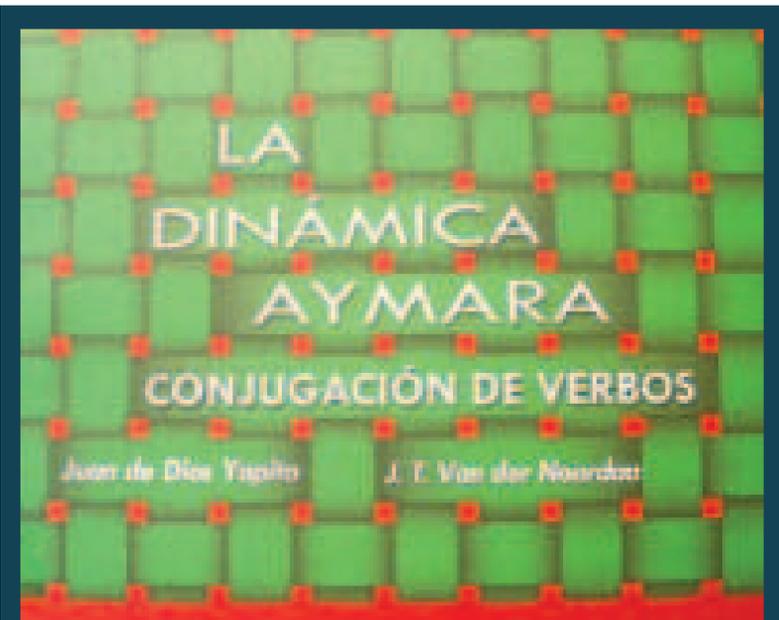
Los créditos del impreso registran como Editor al ILCA, como director figura Juan de Dios Yapita y la redacción estuvo conformada por Zacarías Alavi, Justo Quelca y Norberto Copana. Sus oficinas estuvieron ubicadas en el Edificio 'Fundador' de la plaza Alonso de Mendoza, aquí en La Paz.

### MÁS LIBROS SOBRE EL AYMARA



**ESTRUCTURA MORFOLÓGICA VERBAL AYMARA.** Libro de Juan de Dios Yapita impreso en La Paz el año 1985. La obra de 163 páginas circuló con los

auspicios del Instituto de Lengua y Cultura Aymara (ILCA). El trabajo está dividido en dos partes: derivaciones verbales y estructura morfológica.



**LA DINÁMICA AYMARA. CONJUGACIÓN DE VERBOS.** Libro escrito entre Juan de Dios Yapita y J.T. Van der Noordaa, impreso en el año 2008, con el sello

del Instituto de Lengua y Cultura Aymara (ILCA). Sus 241 páginas conjugan desde 'Achikaña' (suplicar, rogar), hasta 'Yant'aña' (probar un rato).

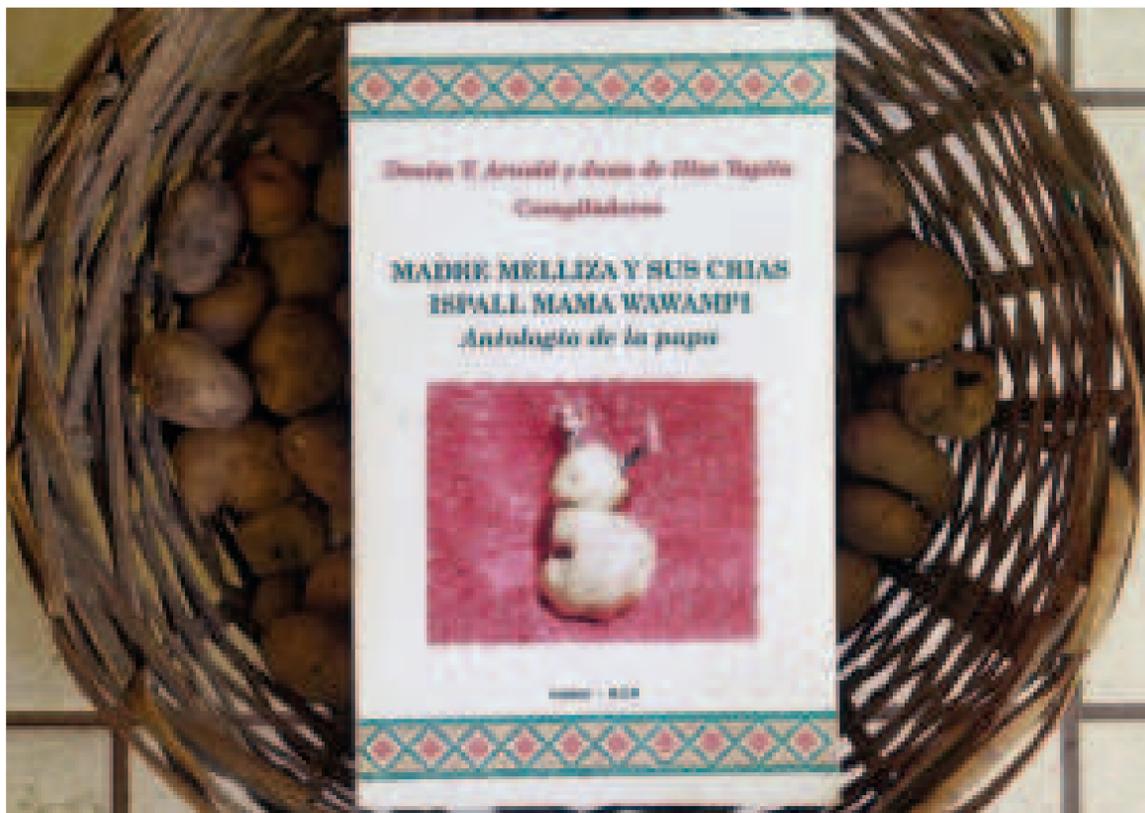


**LENGUA, CULTURA Y MUNDOS ENTRE LOS AYMARAS.** Libro impreso de manera póstuma en el año 2022, escrito en co-autoría con su

esposa Denise Arnold. El ensayo circuló con el sello del Instituto de Lengua y Cultura Aymara (ILCA) y con el apoyo editorial de 'Plural' de La Paz.

OTROS LIBROS, OTROS TEMAS DE YAPITA

## ANTOLOGÍA DE LA PAPA o los deliciosos sabores de un libro



Con el subtítulo provocativo de ANTOLOGÍA DE LA PAPA, en el año 1996 Juan de Dios Yapita y Denise Arnold en calidad de compiladores presentaron el libro MADRE MELLIZA Y SUS CRÍAS ISPALL MAMA WAWAMPI, un trabajo de 470 páginas de formato grande, impreso con el apoyo del Instituto de Lengua y Cultura Aymara (ILCA) en La Paz. Una obra que contó con la colaboración del Equipo de ILCA conformado por Cripriano Apaza, Norberto Copana, Emiliano Hilaya, Justo Quellca y Carlos Urquizo.

El índice anuncia temas como 'La aparición de la papa' en términos de los cuentos que generó su génesis; luego pasa a la 'Metafísica de la papa' en que se habla de los

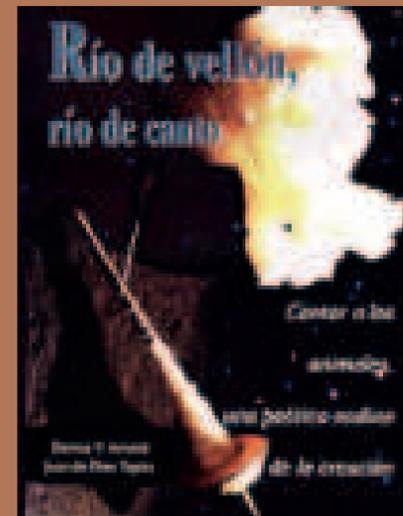
espíritus de la papa; en el capítulo 3 se pone el título 'Somos lo que comemos' para desarrollar temas como las metáforas de la papa y el ciclo de vida; en el capítulo 4 se habla de 'Las ofrendas a la papa'; en la parte 5 nos proponen: 'La papa, el Amor y la Violencia: la crisis ecológica y las batallas rituales en el linde entre Oruro y Norte de Potosí'; en la parte 6 desarrollan el tema: 'Mama Trama y sus crías: Analogías de la producción de la papa en los textiles de Chuquiápi, Bolivia'; y todo termina con el capítulo 7: 'Los Wayñus que salen de las huertas: música y papas en una comunidad campesina del Norte de Potosí'. Como podrá deducirse, se trata de toda una enciclopedia en torno a este tubérculo emblemático

de mundo andino.

En el prefacio del libro Carlos Urquizo Sossa hace la siguiente valoración: "nos encontramos ante una notable investigación de campo /.../, el contenido de esta singular antología de la papa nos introduce a la descripción de relatos de su origen, de las ofrendas para su multiplicación y su correspondencia analógica con el arte textil".

En 1997 Gonzalo Iñiguez destacó un aspecto del libro: "Desde el punto de vista literario, es sabroso el contenido del libro, pues proviene de antiguos cuentos aymaras como: 'El Cóndor y las illas', 'Los sapos', 'Las tres clases de papa', 'El escarabajo indicador de la siembra' y otras interesantes leyendas..."

## DEL CANTO DE LOS ANIMALES Y LA EDUCACIÓN EN LOS ANDES



**RÍO DE VELLÓN, RÍO DE CANTO.** Libro trabajado por Denise Arnold y Juan de Dios Yapita, impreso en el año 1998 en la ciudad de La Paz. La obra lleva el siguiente subtítulo: 'Cantar de los animales, una poética andina de la creación'. En sus páginas se examina la tradición oral andina desde la óptica de los propios actores: las mujeres de Qaqachaka, un comunidad aymara ubicada en los Andes meridionales.



**EL RINCÓN DE LAS CABEZAS. LUCHAS TEXTUALES, EDUCACIÓN Y TIERRAS DE LOS ANDES.** Libro con la firma de Juan de Dios Yapita y Denise Arnold, impreso en la ciudad de La Paz el año 2000, con 490 páginas. Según se anota en la contraportada, la obra va más allá de Reforma Educativa, para plantear una nueva visión de la educación boliviana.



**LOS TÉRMINOS TEXTILES AYMARAS ACTUALES DE LA REGIÓN ASANAQUE.** Libro que explora el vocabulario semántico según la cadena productiva. Una obra elaborada por Juan de Dios Yapita, Denise Arnold, Elvira Espejo, con la colaboración de María Juana Aguilar y Efraín Yujra. Fue impreso hacia el año 2015 en la ciudad de La Paz.



## ILCA EL INSTITUTO DE LENGUA Y CULTURA AYMARA

El Instituto de Lengua y Cultura Aymara, ILCA, es una organización no gubernamental sin fines de lucro, fundado por Juan de Dios Yapita en 1972 para diseminar esta lengua. Es una entidad que tiene relaciones formales con el Instituto de Investigación antropológica y arqueológica, entidad dependiente de la Universidad Mayor de San Andrés, de la ciudad de La Paz.

Entre sus muchas actividades están la publicación de libros y folletos sobre el idioma aymara, también organiza talleres de aprendizaje del aymara. Actualmente está a la cabeza de ILCA la investigadora inglesa-boliviana Denise Arnold, esposa de Juan de Dios Yapita.

## POEMAS de JUAN DE DIOS YAPITA

### NOMBRES

Nos llaman indígenas  
Nos llaman autóctonos  
Nos llaman étnicos  
En palabras claras  
cualquier cosa nos llaman

Esos que nos llaman  
¿Quiénes son?  
Esos que ponen nombres  
¿De dónde serán?

Hoy en día se pregunta  
Hasta de pobre nos llaman  
Esos que nos llaman pobres  
¿Cómo consiguen  
su plata y oro?

¿De por sí caerán del cielo?  
O qué gusano  
se los trae para ellos?  
Se preguntan unos.

Publicado por Homero Carvalho en internet, 2020

### A LA MADRE (1979)

Mamita, dejas tu lecho de madrugada  
para alimentarme,  
a ti el recuerdo de tus hijos te desvela,  
me das alimento y abrigo olvidándote de ti.  
Te saludo con el corazón en este tu día.

Afanosa me buscas  
cuando no llego pronto a casa.  
Te apenas por saber si he o no comido,  
me echas de menos por lo que me haya pasado,  
oh noble madre jamás encontraré otra como tú.

Olvidarme de ti, mamita, será imposible.  
De todo corazón te saludo, mamaita.  
Yo para ti, madre adorada,  
soy como una planta en floración.  
Te recuerdo de corazón.

Tomado del Suplemento Literario de El Diario, La Paz, 10.06.1979, p. 3

### VIAJAR

Viaja que viaja  
todos los días, viaja que viaja.  
¿A dónde llegaremos?  
Nadie lo sabe.

Ya es de noche, decimos.  
Nos ponemos a dormir.  
Ya es de día, decimos.  
Todos en movimiento.

Despertar y dormir,  
dormir y despertar,  
comenzar a moverse;  
pueda que eso sea la vida.

Tomado de la Rev. Mar con soroche, Nro. 4, Santiago-La Paz, sept 2007, p. 73

### HABLAR

¿Quién entró callado aquí?  
¿O no tiene boca?  
Así tiendo a escuchar a la gente  
que no acostumbra saludar.

Los padres solían aconsejar a los hijos  
que saludar es siempre importante.  
Antes el saludo dicen que no era  
"Que le dé un buen día".  
Después dicen que comenzó la gente  
con "Dios le dé un buen día".  
Ahora nomás "Buenos días",  
"Buenas tardes", se saluda la gente.

Tomado de la Rev. Mar con soroche, Nro. 4, Santiago-La Paz, sept 2007, p. 73

### AL VIENTO

Al viento  
le hablaré.  
Puede ser un problema  
hablar a alguien.

Viento, me envías el aire,  
me mandas energías.  
Por ti existo.  
Si no fueras tú, el aire,  
qué sería de mí.

Brisa, convertida en aliento,  
endureces mi cuerpo.  
Una vez adormecido  
ya no siento nada.

Tomado de la Rev. Mar con soroche, Nro. 4, Santiago-La Paz, sept 2007, p. 74

### EL AYMARA

Yo iré  
tú irás  
entre dos iremos.  
Tú irás  
él también irá  
entre dos irán.  
Él irá  
él también irá  
entre dos irán.  
Ella irá  
ella también irá  
entre dos irán.  
Tú, yo y él  
entre tres iremos.

Tomado de la Rev. Mar con soroche, Nro. 4, Santiago-La Paz, sept 2007, p. 74

### FLORES

Toda flor  
me abre el corazón.  
Tan acongojado andaba.  
Me alivia el corazón.

Si no fueras, flor,  
en qué estaría.  
Me mataría la angustia.  
Hasta el viento me llevaría.

Tomado de la Rev. Mar con soroche, Nro. 4, Santiago-La Paz, sept 2007, p. 75



**DENISE Y. ARNOLD.** Nacida en Inglaterra. Arquitecta y antropóloga social y cultural. Trabaja desde 1983 en Bolivia. Esposa de Juan de Dios Yapita. (Foto: Elías Blanco, LP, 2014)

# EL ARTE de Karen Rocío CHOQUE KALLA

(Cochabamba, Bolivia, 2000?)



La naturaleza fluye de las pinturas de Karen Rocío Choque, sea en su forma animal o en la humana, del primer grupo desemboca además en la belleza artística, aquella generada por las bailarinas de un fino ballet a la que ha dedicado toda una serie; en el segundo -la humana- la cotidianidad se refleja en su cuadro 'Mercado de Sacaba' con una maestría documental que encanta, y en su otro cuadro 'Pandemia' nos lleva a pensar en el dolor de alguien que ha perdido a un familiar. Todo este conjunto de obras, demuestran la alta calidad plástica de la artista, lo mismo que una sensibilidad a flor de piel.

Karen Rocío Choque Kalla nació en la ciudad de Cochabamba, Bolivia, hacia el año 2000. Estudió arte en la Universidad de San Simón, donde el año 2021 presentó una tesis sobre 'La pintura mural boliviana y su función didáctica histórica', trabajo con el que optó a un diplomado en gestión cultural, según registros de dicha casa de estudios en internet.

Elías Blanco Mamani, La Paz, 2025  
(Foto: Autorretrato de Karen Choque, LP, 2024)



"PANDEMIA", una memoria gráfica con acuarela de aquellos años difíciles para todos. Obra de Karen Choque expuesta en La Paz el año 2021.



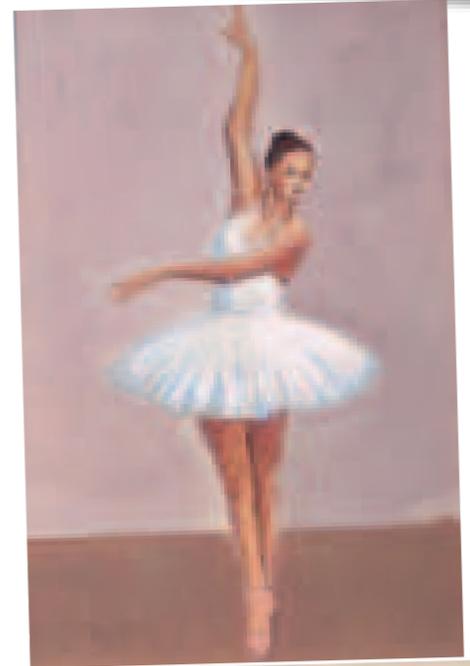
AVE. Pintura de pequeño formato de Karen Choque, expuesta el año 2020 en el Museo 'Antonio Paredes Candia' de la ciudad de El Alto.



PAJARILLO, pintura de Karen Choque, expuesta en galerías paceñas el año 2020.



MUJER AL VIENTO, dibujo del año 2019 de Karen Choque, expuesta en La Paz.



"BAILARINA II", pintura de Karen Choque, de su serie 'Bailarinas', expuesta en La Paz este año 2025.



"MERCADO DE SACABA", acuarela de Karen Choque Kalla. Obra expuesta en galerías paceñas el año 2022.

DE ALEMANIA

**ROBERT GERSTMANN, un fotógrafo explorador de Bolivia**



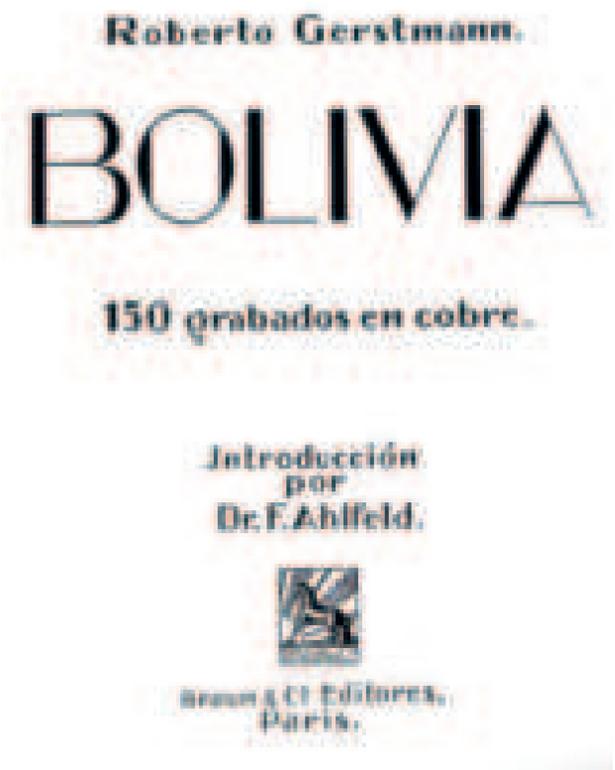
A principios del siglo XX, Bolivia fue el espacio de una larga travesía del fotógrafo alemán Robert Gerstmann (1896-1964). De profesión ingeniero electrónico, se embarcó en el puerto de Hamburgo, Alemania, en 1924, con rumbo a Sudamérica. Arribó a puertos de Chile. En 1925 se encamina a Bolivia; aquí estaría hasta 1936. En estos años de explorador, se estima que tomó alrededor de

5.000 fotografías, desde los Andes hasta el oriente. Durante su estadía en Bolivia Gerstmann participó de una expedición británica en busca del legendario 'Sacambaya' que supuestamente es el lugar donde los jesuitas habían escondido sus tesoros al ser expulsados de estas tierras en 1767.

El investigador Alfonso Gumucio en su libro Historia del cine en Bolivia (1982), anota que hacia los años cuarenta Gerstmann habría hecho una película bajo el título de 'Bolivia' y que fue concluida en Chile, donde el fotógrafo residía. Se sabe que Gerstmann hizo recorridos por otras naciones sudamericanas como Ecuador, Colombia, y Chile.

Una de las personas que conoció de cerca a Gerstmann fue el geólogo -también alemán- Federico Ahlfeld quien radicado en Bolivia, era funcionario del Ministerio de Minas y docente de la UMSA en la ciudad de La Paz. Juntos hicieron una serie de viajes exploratorios a

distintas regiones de Bolivia. Ahlfeld fue el encargado de prologar el libro titulado BOLIVIA que Robert Gerstmann publicó en 1928 en París, Francia, con 150 fotografías. Ahlfeld, a manera de testimonio, escribió entonces: "Hice varios viajes junto con el autor de esta obra. Fueron aquellos días inolvidables en pos de lo raro, de lo típico del paisaje. Nos unía un anhelo común de exotismo. Gerstmann era incansable, su energía no tenía límite; solo, sin compañeros, sorprendió a los salvajes Sirionó en las selvas vírgenes de Río Grande. Desde la frontera brasilera en el Río Itenez hasta los volcanes del Este, recorrió sin tregua grandes distancias, buscando siempre impresiones para su obra. De ahí las 150 láminas que ofrece este álbum escogidas como las más típicas del admirable conjunto de 5.000 vistas que en total obtuvo. Mi amigo viajaba como hombre, no como experto investigador; buscaba lo característico, lo exótico del país, sea lo que fuere:



PORTADA DEL LIBRO DE ROBERT GERSTMANN. Obra de 150 fotografías grabadas en cobre. El libro fue impreso en París, Francia, en el año 1928.

formaciones geológicas, plantas, animales, fisonomías indígenas. Y, precisamente a lo humano de sus cuadros se debe esta representación intuitiva de la Naturaleza".

Hacia el año 2015 se publicó en la ciudad de La Paz un nuevo libro

con la firma de Robert Gerstmann titulado IMÁGENES DE LA REVOLUCIÓN INDUSTRIAL, en el que se recoge sus fotos de los años 1925 a 1936 tomadas en las minas de Bolivia.

(EBM)

DE ESPAÑA

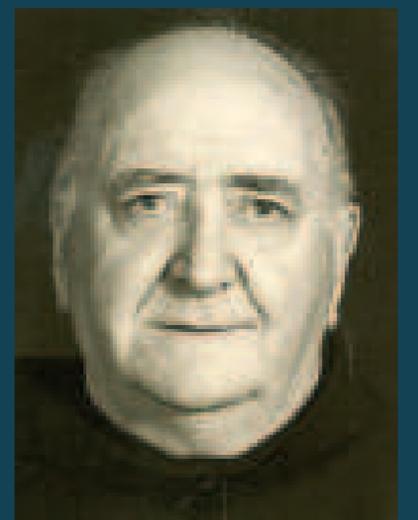
**PEDRO DE ANASAGASTI: mirar Bolivia con el corazón**

Salió de España para morir en Bolivia (Bermeo, 1920 - Tarija, 1997), ese fue Pedro de Anasagasti Urrutia a quien tenemos que reconocerle en principio su calidad de poeta, luego de ensayista literaria y por añadidura su vocación religiosa como franciscano (doctor en teología misionera y ciencias de la comunicación).

Sus poemas fueron para cantarlos en voz alta, como cuando dice: "Bolivia, entrañas de metal y oro, / que presagian un nuevo paraíso; / trópicos con ardor y compromiso, / y valles de esplendor verde y canoro. / Los bosques y los ríos forman coro. / Muralla impenetrable el atroz friso / de los altivos Andes. Por el liso / trópico libertad pregona el loro. / País que llora pérdida del mar, / su camino de espumas a la vida, / que roza el cielo y besa Satanás. / Sin estrella ductriz en su subida. / Nacido paraíso en sociedad / Arrastran tu esperanza alicaída". Este es un poema de su libro Bolivia a vista de corazón (1986).

Antes de escribir este poema, Anasagasti ya había publicado tres poemarios con los títulos: Vuelo inmóvil (1958); De varón a hombre (1960) y Olatuak (1980). Hasta que arribó a Bolivia en 1983, para luego de varios años de estadía en esta tierra nacionalizarse; llegó a ser miembro de la Academia Boliviana de la Lengua desde 1993. Aquí -además de su labor religiosa- hizo de columnista del periódico 'Presencia'. Su domicilio estuvo un tiempo en Cochabamba y luego en Tarija. Tiene un otro poemario escrito en Bolivia: La vida por la herida (1994).

Otra faceta interesante de Anasagasti fue la del ensayista literario, campo en el que llegó a publicar dos trabajos, el primero bajo el nombre de La misteriosa vena poética de Adela Zamudio (1992) y el segundo como La sensibilidad de Alcides Arguedas (1993), dos autores bolivianos centrales de las letras bolivianas. En esta misma línea de investigación se puede sumar el texto sobre Los Francis-



canos en Bolivia (1992).

Su labor ha sido reconocida por varios autores nacionales, entre ellos está Juan Quirós, quien al comentar el libro Bolivia a vista de corazón, anotó: "es un sentidor de Bolivia, y lo de Bolivia a vista de corazón hay que tomarlo en tal sentido. No es el suyo un corazón dado a las blandeguerías y que con facilidad se derrite porque Anasagasti no es ningún emotivo; antes bien, está cogido por otros aires más fríos, más impasibles, un poco parecidos a aquellos que envolvieron a los parnasianos, aún cuando él, ni de lejos se parezca a dichos señores".

(EBM)



PORTADA DEL POEMARIO DE PEDRO DE ANASAGASTI. BOLIVIA A VISTA DE CORAZÓN, impreso en Cochabamba en el año 1986, con nota de presentación de Augusto Guzmán.

A pesar de los bloqueos y el sabotaje económico

# ¡UNIMOS FUERZAS POR MÁS COMBUSTIBLE Y MENOS FILAS!

"Para garantizar la provisión normal del combustible en el país, este año vamos a requerir cerca de \$us 2.000 millones. No solamente es mirar a las elecciones de agosto, es ver la segunda vuelta, y garantizar el abastecimiento por lo menos hasta el fin de año"

**Luis Arce Catacora**

Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia

**MÁS DE 187 MILLONES DE LITROS LLEGAN DESDE ARICA:**

✔ Cada día, cientos de camiones cisterna traen combustible para abastecer las estaciones de servicio del país.



**MÁS DE 75 MILLONES DE LITROS IMPORTADOS DE PAÍSES VECINOS:**

**ARGENTINA** ✔ 8,4 millones de litros de diésel y 18,3 millones de litros de gasolina.

**CHILE** ✔ 14,4 millones de litros de diésel.

**PARAGUAY** ✔ 11,9 millones de litros de diésel y 5,1 millones de gasolina.

**PERÚ** ✔ 12,8 millones de litros de diésel y 4,4 millones de gasolina.

**LUCHAMOS CONTRA EL CONTRABANDO**

Mediante operativos en todo el territorio nacional, la ANH ha comisado más de 36.000 litros de gasolina y diésel que pretendían ser comercializados de manera ilegal.

Denuncia al teléfono 800-10-6006 o vía WhatsApp al 72972300

## LOS CRÉDITOS SON NECESARIOS PARA LA TRANQUILIDAD DEL PAÍS

✔ Durante la **IV Cumbre Interinstitucional y Multipartidaria por la Democracia**, los principales representantes de la Asamblea Legislativa y del Órgano Ejecutivo se comprometieron a **viabilizar las leyes y recursos económicos necesarios para las elecciones generales y el abastecimiento de combustible.**

